

## **Demandes d'octroi de permis concernant la durée du travail**

---

### **Permis de travail de nuit (Art. 17 LTr)**

- 04-4422 / 100491  
Bell AG Vulliamy, 1033 Cheseaux-sur-Lausanne  
conditionnement et étiquetage  
besoins spéciaux de consommation  
6 H  
25.07.2004–31.12.2006 (Renouvellement)
- 04-4855 / 100561  
Hilcona Gourmet S.A., 1350 Orbe  
Préparation des matières premières, garnissage des fonds, logistique, nettoyage  
des installations  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
58 H, 112 F  
08.08.2004–07.08.2007 (Renouvellement/modification)
- 04-4857 / 109920  
Inventis AG, 1026 Echandens-Denges  
Installation, mesure et mise en service des stations de télécommunication mobile  
dans toute la Suisse  
besoins spéciaux de consommation  
10 H  
01.08.2004–31.07.2007 (Nouveau permis)

### **Permis de travail de nuit (sans alternance) (Art. 17 LTr)**

- 04-4420 / 100491  
Bell AG Vulliamy, 1033 Cheseaux-sur-Lausanne  
Wareneingang/Produktion  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
20 H  
25.07.2004–31.12.2006 (Modification)
- 04-4869 / 109031  
Naville SA, 1227 Carouge GE  
Manutentionnaires pour la préparation nocturne des colis  
besoins spéciaux de consommation  
14 H  
10.09.2004–09.09.2007 (Renouvellement)

### **Permis de travail de nuit et du dimanche (Art. 17 et 19 LTr)**

- 04-4513 / 109747  
Bell AG Vulliamy, 1008 Prilly  
Rauch  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
4 H  
01.01.2004–31.12.2006 (Renouvellement)
- 04-4860 / 100561  
Hilcona Gourmet S.A., 1350 Orbe  
Boulangerie  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
24 H  
08.08.2004–07.08.2007 (Renouvellement)

### **Permis de travail de nuit et du dimanche (Service de piquet) (Art. 14 et 15 OLT1)**

- 04-4417 / 100491  
Bell AG Vulliamy, 1033 Cheseaux-sur-Lausanne  
Technik  
besoins spéciaux de consommation  
2 H  
01.01.2004–31.12.2006 (Nouveau permis)
- 04-4419 / 100491  
Bell AG Vulliamy, 1033 Cheseaux-sur-Lausanne  
Informatik  
besoins spéciaux de consommation  
1 H  
01.01.2004–31.12.2006 (Nouveau permis)

### **Permis de travail du dimanche (Art. 19 LTr)**

- 04-4423 / 100491  
Bell AG Vulliamy, 1033 Cheseaux-sur-Lausanne  
Kommissionierung  
besoins spéciaux de consommation  
16 H  
01.01.2004–31.12.2006 (Nouveau permis)
- 04-4512 / 109747  
Bell AG Vulliamy, 1008 Prilly  
Kommissionierung  
besoins spéciaux de consommation  
8 H  
01.01.2004–31.12.2006 (Nouveau permis)

- 04-4514 / 109748  
Bell AG Vulliamy, 1027 Lonay  
Kommissionierung  
besoins spéciaux de consommation  
8 H  
01.01.2004–31.12.2006 (Nouveau permis)
- 04-4515 / 101449  
Bell AG Vulliamy, 1214 Vernier  
Kommissionierung  
besoins spéciaux de consommation  
8 H  
01.01.2004–31.12.2006 (Nouveau permis)

**Permis de travail en continu (Art. 24 LTr, art. 36–38 OLT1)**

- 04-4813 / 100639  
Vetropack SA, 1162 Saint-Prex  
Composition, enfournage, machines IS, triage-emballage, contrôles de qualité,  
transports internes  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons techniques  
88 H  
01.08.2004–31.07.2007 (Renouvellement)

**Permis de travail en continu atypique (Art. 24 LTr, art. 39 OLT1)**

- 04-4847 / 100073  
Sokymat SA, 1614 Granges (Veveyse)  
Ateliers de production automatisée, fabrication de micro-bobines  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
20 H, 56 F  
01.04.2004–31.03.2007 (Modification)

(H = hommes, F = femmes, J = jeunes gens)

*Voies de droit*

Toute personne touchée dans ses droits ou ses obligations par l'octroi d'un permis concernant la durée du travail et ayant qualité pour recourir contre une telle décision peut, dans les dix jours à compter de la présente publication, consulter le dossier, sur rendez-vous, auprès du Secrétariat d'Etat à l'économie, Direction du travail, Conditions de travail, Effingerstrasse 31, 3003 Berne, (téléphone 031 322 29 48).

## Permis concernant la durée du travail octroyés

---

### Permis de travail de nuit (Art. 17 LTr)

- 04-4632 / 101435  
Val d'Arve SA, 1228 Plan-les-Ouates  
atelier des fromages pâte molle – atelier de conditionnement et d'emballage  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
6 H, 1 F  
06.06.2004–06.06.2007 (Renouvellement)
- 04-4687 / 109255  
Richemont International SA, 1752 Villars-Glâne 2  
Centre technique Corporate  
besoins spéciaux de consommation  
7 H  
11.07.2004–10.07.2007 (Renouvellement/modification)
- 04-4703 / 101549  
Givaudan Suisse SA, 1214 Vernier  
Centrale thermique et machines énergétiques  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons techniques  
6 H  
18.07.2004–17.07.2007 (Renouvellement)
- 04-4704 / 101549  
Givaudan Suisse SA, 1214 Vernier  
Fabrication, purification de produits chimiques naturels  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons techniques  
160 H  
18.07.2004–17.07.2007 (Renouvellement/modification)
- 04-4760 / 100820  
Louis Morand et Cie SA, 1920 Martigny  
Atelier des distilleuses  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
6 H  
22.08.2004–21.08.2007 (Renouvellement)
- 04-4769 / 109383  
NagraCard S.A., 1033 Cheseaux-Lausanne  
Personnalisation de cartes à puces  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
3 H, 6 F  
29.08.2004–28.08.2007 (Renouvellement)

- 04-4772 / 109159  
Amedis-UE SA, 1022 Chavannes-Renens  
Préparation des commandes – service clientèle  
besoins spéciaux de consommation  
1 H, 5 F  
25.07.2004–24.07.2007 (Renouvellement/modification)
- 04-4780 / 100449  
Plastag SA, 1312 Eclépens  
Extrusion continue de tubes et profilés en matières synthétiques pour le  
génie civil  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
24 H  
25.07.2004–24.07.2007 (Renouvellement)

### **Permis de travail de nuit (sans alternance) (Art. 17 LTr)**

- 04-4722 / 101024  
ETA SA Manufacture Horlogère Suisse (Usine 20), 2052 Fontainemelon  
Secteur ouest: platines et ponts, injection, atelier sous-garage. Secteur est:  
bobinage.  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
130 H, 30 F  
18.07.2004–31.12.2004 (Renouvellement)
- 04-4770 / 100578  
Novartis Consumer Health SA, 1197 Prangins  
Production pharmaceutique – conditionnement – flux matière – logistique  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
5 H, 2 F  
29.08.2004–31.12.2004 (Renouvellement)

### **Permis de travail de nuit et du dimanche (Art. 17 et 19 LTr)**

- 04-4631 / 101389  
Nutrifrais SA, 1228 Plan-les-Ouates  
atelier des yoghourts et atelier des desserts  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
4 H  
06.06.2004–06.06.2007 (Renouvellement)
- 04-4679 / 100218  
JESA SA, - Moncor  
Atelier-production: injection plastique, décolletage, finition montage/rectifiage  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
35 H  
01.08.2004–21.10.2006 (Modification)

- 04-4765 / 101685  
Vardeco SA, 2800 Delémont  
Décolletage  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
9 H  
15.08.2004–14.08.2007 (Renouvellement)

**Permis de travail de nuit et du dimanche (Service de piquet)  
(Art. 14 et 15 OLT1)**

- 04-4675 / 109820  
JERONIMO SA, 1260 Nyon  
Service exploitation IT / serveurs pour le traitements des transactions  
besoins spéciaux de consommation  
1 H  
01.07.2004–30.06.2007 (Nouveau permis)

**Permis de travail du dimanche et de jours fériés (Art. 19 et 20a LTr)**

- 04-4707 / 109272  
DMS Publications, Serge Laurent, 1196 Gland  
Services d'inforoute / inforadar par message SMS  
besoins spéciaux de consommation  
2 H, 2 F  
18.07.2004–17.07.2007 (Renouvellement)
- 04-4750 / 101259  
Baxter BioScience Manufacturing Sàrl, 2000 Neuchâtel  
Secteur «environmental» et secteur aliquoteurs, laboratoire  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons techniques et économiques  
13 F  
01.08.2004–31.07.2007 (Renouvellement)

**Permis de travail en continu (Art. 24 LTr, art. 36–38 OLT1)**

- 04-4718 / 101024  
ETA SA Manufacture Horlogère Suisse (Usine 20), 2052 Fontainemelon  
Injection plastique et magnétisation  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons techniques et économiques  
12 H  
18.07.2004–17.07.2007 (Renouvellement)
- 04-4758 / 101259  
Baxter BioScience Manufacturing Sàrl, 2000 Neuchâtel  
Production d'une protéine (facteur VIII): secteur: production, building  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons techniques  
140 H, 70 F  
01.08.2004–31.07.2007 (Renouvellement/modification)

- 04-4773 / 100042  
Iford Imaging Switzerland GmbH, 1700 Fribourg  
Finishing, Fribourg  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
6 H, 12 F  
26.06.2004–31.12.2004 (Nouveau permis)
- 04-4779 / 100046  
DuPont Polymer Powders Switzerland Sàrl, 1630 Bulle  
Usine 1 et Usine 2  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons techniques et économiques  
24 H  
02.05.2004–01.05.2007 (Modification)

(H = hommes, F = femmes, J = jeunes gens)

### *Voies de droit*

Conformément à l'art. 55 LTr et aux art. 44 ss LPA ces décisions peuvent être attaquées devant la commission de recours du Département fédéral de l'économie, 3202 Frauenkappelen, par recours administratif, dans les 30 jours à compter de la présente publication. Le mémoire de recours doit être présenté en deux exemplaires, il indiquera les conclusions, les motifs et les moyens de preuve et porter la signature du recourant ou de son mandataire.

Toute personne ayant qualité pour recourir peut consulter sur rendez-vous pendant la durée du délai de recours, les permis et leur justificatif, auprès du Secrétariat d'Etat à l'économie, Direction du travail, Conditions de travail, Effingerstrasse 31, 3003 Berne, (téléphone 031 322 29 48).

24 août 2004

Secrétariat d'Etat à l'économie:  
Direction du travail